

The eDisciple

A new weekly teaching email.
Gain new insight into the
stories and teachings of the Master every week.

The story of Yeshua's healing of the woman with an issue of blood contains a hidden detail about His Jewish observance.

Messiah's Wings

The woman had already given up on doctors, healers, cures, and medicines. Everyone was urging her, "Go to Capernaum." Finally persuaded, she came to seek out the healer. The crowd pressed in around Him. As He hurried off with the important head of the Capernaum synagogue, she must have sighed with disappointment, "He has no time for me." Then a thought occurred to her: "If I just touch His garments, I will get well" (Mark 5:27-28).

She pushed her way into the midst of the jostling crowd, following Him until she was right behind Him. Stooping low, as if to pick something up, she unobtrusively took hold of one of the tassels that hung from the four corners of His garment, and immediately she felt her body healed. In the days of the Master, all Jewish men wore tassels on their garments.

God commanded the Israelites to affix tassels (tzitzit) on the four corners of their garments and to thread a single cord of blue into each tassel:

Speak to the sons of Israel, and tell them that they shall make for themselves tassels on the corners of their garments throughout their generations, and that they shall put on the tassel of each corner a cord of blue. (Numbers 15:38)

Today, observant Jews continue the practice of wearing tassels, and most Jewish men wear a ritual prayer shawl in the synagogue affixed with tassels on the four corners. In the first century, Jewish men wore a four-cornered outer garment called a tallit, a rectangular, poncho-like robe or cloak. The tallit was not a prayer shawl. In the days of the Master, Jews did not wear ritual garments such as prayer shawls because their common garments already had four corners. When four-cornered garments ceased to be the norm, Judaism developed four-cornered

De eDiscipel

Een nieuwe wekelijkse onderwijs e-mail.
Verwerf elke week nieuw inzicht in de
verhalen en leringen van de Meester.

Het verhaal van Yeshua's genezing van de vrouw met een bloedkwaal bevat een verborgen detail over Zijn Joodse naleving.

De Vleugels van de Messias

De vrouw had de dokters, genezers, behandelingen en medicijnen al opgegeven. Iedereen drong er bij haar op aan: "Ga naar Kapernaüm." Eindelijk overgehaald, kwam ze om de genezer te zoeken. De menigte verdrong zich om Hem heen. Toen Hij zich weg haastte met het voorname hoofd van de synagoge van Kafarnaüm, moet zij teleurgesteld gezocht hebben: "Hij heeft geen tijd voor mij." Toen kwam er een gedachte bij haar op: "Als ik Zijn klederen maar aanraak, zal ik gezond worden" (Marcus 5:27-28). Ze drong zich tussen de menigte op en volgde Hem tot ze vlak achter Hem was. Ze bukte zich, alsof ze iets wilde oprapen, en pakte onopvallend één van de kwastjes vast die aan de vier hoeken van Zijn gewaad hingen, en onmiddellijk voelde ze dat haar lichaam genezen was. In de dagen van de Meester droegen alle Joodse mannen kwastjes aan hun kleding.

God gebod de Israëlieten kwasten (tzitzit) aan te brengen aan de vier hoeken van hun bovenkleden en aan elk kwastje een enkel blauw koordje te rijgen:

Sprek tot de zonen Israëls en zeg hun, dat zij zich kwasten zullen maken aan de hoeken van hun klederen, al hun generaties door, en dat zij aan het kwastje van elke hoek een koord van blauw zullen doen. (Numeri 15:38)

Ook vandaag de dag dragen de orthodoxe Joden nog kwasten, en de meeste Joodse mannen dragen in de synagoge een rituele gebedsmantel met kwasten op de vier hoeken. In de eerste eeuw droegen Joodse mannen een bovenkleed met vier hoeken dat een talliet werd genoemd, een rechthoekig, ponchoachtig gewaad of mantel. Het talliet was geen gebedsmantel. In de dagen van de Meester droegen de Joden geen rituele gewaden zoals gebedsmantels, omdat hun gewone gewaden al vier hoeken hadden. Toen vierhoekige kleding niet langer de norm was, ontwikkelde

ritual garments to continue observing the commandment of wearing ritual tassels. Thus, picturing Yeshua draped in a prayer shawl such as one would see in a synagogue today is anachronistic.

Did Yeshua wear tassels on the four corners of His garment? Of course. If He did not, He would have violated the commandment to do so. On one occasion He criticized certain Pharisees for making their tassels long as a means of looking more pious:

But they do all their deeds to be noticed by men; for they broaden their phylacteries and lengthen the tassels of their garments.
(Matthew 23:5)

He criticized the Pharisees for lengthening them, not for wearing them. The New American Standard Bible translation of Matthew 23:5 translates the Greek word *kraspedon* as tassels. The Greek version of the Old Testament, the Septuagint, uses the same word to translate tassels in Numbers 15:38. The same Greek word appears in Luke's version of the story of the woman who touched the Master's garment. The woman "came up behind Yeshua and touched the fringe (*kraspedon*) of His cloak, and immediately her hemorrhage stopped" (Luke 8:44). In other words, she crept up behind Him and took hold of the tassels (*tzitzit*) of His garment that trailed behind Him.

A prophecy in the book of Malachi says that, when the Day of the LORD comes, "the sun of righteousness will rise with healing in its wings" (Malachi 4:2). The Hebrew word for "wings" (*kenafim*) can also mean "corners," as in the passage "they shall make for themselves tassels on the corners (*kenafim*) of their garments" (Numbers 15:38). Perhaps the woman identified Yeshua of Nazareth as the prophesied "sun of righteousness." She felt certain she would find healing in the corners of his garment, as the prophecy seemed to indicate. The LORD rewarded her confidence, and Yeshua told her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace and be healed of your affliction" (Mark 5:34).

het Jodendom vier-hoekige rituele kledingstukken om het gebod van het dragen van rituele kwasten te blijven naleven. Daarom is het afbeelden van Yeshua gedrapeerd in een gebedsmantel, zoals men die vandaag de dag in een synagoge zou zien, ongepast. Droeg Yeshua kwastjes op de vier hoeken van Zijn bovenkleed? Natuurlijk. Als Hij dat niet deed, zou Hij het gebod om dat te doen overtreden hebben. Bij een gelegenheid bekritiseerde Hij sommige Farizeeërs omdat zij hun kwasten lang maakten als een middel om vromer te lijken:

Maar zij doen al hun daden om door de mensen opgemerkt te worden; want zij verbreden hun relikwieëndoosjes en verlengen de kwasten van hun klederen. (Mattheüs 23:5)

Hij bekritiseerde de Farizeeën voor het verlengen ervan, niet voor het dragen ervan. De New American Standard Bijbelvertaling van Matteüs 23:5 vertaalt het Griekse woord *kraspedon* als kwastjes. De Griekse versie van het Oude Testament, de Septuagint, gebruikt hetzelfde woord om in Numeri 15:38 met kwasten te vertalen. Hetzelfde Griekse woord komt voor in Lukas' versie van het verhaal van de vrouw die het kleed van de Meester aanraakte. De vrouw "kwam achter Yeshua staan en raakte de franje (*kraspedon*) van Zijn mantel aan, en onmiddellijk stopte haar bloeding" (Lucas 8:44). Met andere woorden, zij kroop achter Hem aan en greep de kwasten (*tzitzit*) van Zijn kleed dat achter Hem aansleepte.

Een profetie in het boek Maleachi zegt dat, wanneer de Dag van de HEER aanbreekt, "de zon der gerechtigheid zal opgaan met genezing in haar vleugels" (Maleachi 4:2). Het Hebreeuwse woord voor "vleugels" (*kenafim*) kan ook "hoeken" betekenen, zoals in de passage "zij zullen voor zichzelf kwasten maken aan de hoeken (*kenafim*) van hun klederen" (Numeri 15:38). Misschien identificeerde de vrouw Yeshua van Nazareth als de voorspelde "zon der gerechtigheid." Ze was er zeker van dat ze genezing zou vinden in de hoeken van zijn gewaad, zoals de profetie leek aan te geven. De HEERE beloonde haar vertrouwen, en Yeshua zei tegen haar: "Dochter, uw geloof heeft u gezond gemaakt; ga heen in vrede en word genezen van uw kwelling" (Markus 5:34).

